

Global Export Control Clause for Sales and Distributor Contracts or T&Cs

- 1. Seller is subject to the laws of, and the items provided by Seller under this Agreement contain or may contain components and/or technologies from, the United States of America ("US"), the European Union ("EU") or other nations. Buyer acknowledges and agrees that the supply, assignment and/or usage of the products, software, services, information, other items and/or the embedded technologies (hereinafter referred to as "Deliverables"), and all activities carried out under this Agreement shall fully comply with applicable trade, export control, embargo, economic or financial sanctions or anti-boycott laws, regulations, rules and/or restrictive measures imposed, administered or enforced from time to time by the United States, the United Kingdom, the European Union, and other applicable jurisdictions (hereinafter referred to as "International Trade and Sanctions Controls").*
- 2. Unless applicable International Trade and Sanctions Controls authorizations have been obtained from the relevant authority and the Seller has approved, the Buyer shall not take any action that may result, directly or indirectly, in the Deliverables (i) being exported and/or re-exported to any destination and party (may include but not limited to an individual, group and/or legal entity) , if export, sale, supply or transfer of the Deliverables to such destination or party is prohibited or restricted by the International Trade and Sanctions Controls applicable to the Seller and/or Deliverables; or (ii) being used for those purposes and fields prohibited or restricted by the International Trade and Sanctions Controls applicable to the Seller and/or Deliverables. Buyer also*

Глобална клауза за контрол на износа за Договори за продажба и Дистрибуторски договори или Общи условия

- 1. Продавачът е обект на законодателството на и артикулите, предоставени от Продавача съгласно настоящото Споразумение, съдържащи или които могат да съдържат компоненти и/или технологии от Съединените американски щати („САЩ“), Европейския съюз („ЕС“) или други нации. Купувачът потвърждава и се съгласява, че доставката, възлагането и/или използването на продуктите, софтуера, услугите, информацията, други артикули и/или вградените технологии (наричани оттук нататък „Доставките“), както и всички дейности, извършвани съгласно настоящото Споразумение, изцяло ще спазват приложимите търговски, за експортен контрол, ембарго, икономически или финансови санкции или закони, разпоредби, правила и/или ограничителни мерки, налагани, администрирани или прилагани от време на време от Съединените щати, Обединеното кралство, Европейския съюз и други приложими юрисдикции (наричани оттук нататък „Контрол върху международната търговия и санкциите“).*
- 2. Освен ако приложимите разрешения за Контрол върху международната търговия и санкциите не са получени от съответния орган и Продавачът не е одобрил, Купувачът няма да предприеме никакви действия, които могат да доведат – пряко или косвено – до (i) износа и/или реекспорта на Доставките до всяка дестинация и страна (може да включва, но не само физическо лице, група и/или юридическо лице), ако износет, продажбата, доставката или трансферът на Доставките до такава дестинация или страна е забранен или ограничен от Контрола върху международната търговия и санкциите, приложими към Продавача и/или Доставките; или (ii) Доставките да се използват за такива цели и области, които са забранени или ограничени от Контрола върху международната търговия и санкциите, приложими към Продавача и/или Доставките. Купувачът също така се*

agrees that the Deliverables will not be used either directly or indirectly in any missiles; nor be used in any nuclear weapons delivery systems; and will not be used in any design, development, production or use for any weapons which may include but not limited to chemical, biological, or nuclear weapons, or for any other prohibited end-use or end user unless authorized under International Trade and Sanctions Controls.

- 3. Buyer represents and warrants that it shall maintain reasonable compliance policies, procedures and controls designed to ensure compliance with International Trade and Sanctions Controls and shall not otherwise undertake any action that violates or would cause Schneider Electric to violate International Trade and Sanctions Controls.*
- 4. Buyer agrees to fully cooperate and provide all documentation that Seller identifies as necessary or advisable to support compliance with International Trade Controls, including but not limited to the end use statement.*
- 5. Buyer undertakes to use best endeavors to recover the Deliverables that are exported and/or re-exported in violation of paragraph 2(i) of this clause from any destination or party prohibited or restricted by the International Trade and Sanctions Controls applicable to the Seller and/or Deliverables.*
- 6. Seller shall have a right unilaterally and innocently to suspend performance of all obligations under the relevant order or under this Agreement, if: (i) any necessary or advisable licenses,*

съгласява, че Доставките няма да бъдат използвани нито пряко, нито косвено в никакви ракети; нито ще се използват в каквито и да е системи за доставка на ядрени оръжия; и няма да се използват в каквото и да е проектиране, разработване, производство или употреба на каквито и да било оръжия, които могат да включват, но не само химически, биологични или ядрени оръжия, или за всяка друга забранена крайна употреба или краен потребител, освен ако не е разрешено съгласно Контрола върху международната търговия и санкциите.

- 3. Купувачът декларира и гарантира, че ще поддържа разумни политики, процедури и контрол за съответствие, предназначени да осигурят спазването на Контрола върху международната търговия и санкциите и че няма да предприема никакви действия, които нарушават или биха накарали Шнайдер Електрик да наруши Контрола върху международната търговия и санкциите.*
- 4. Купувачът се съгласява да сътрудничи изцяло и да предостави цялата документация, която Продавачът идентифицира като необходима или препоръчителна в подкрепа на съответствието с Контрола върху международната търговия, включително, но не само, изявлението на крайния потребител.*
- 5. Купувачът се задължава да полага максимални усилия за връщане на Доставките, които са изнесени и/или реекспортирани в нарушение на параграф 2(i) от тази клауза от всяка дестинация или страна, забранена или ограничена от Контрола върху международната търговия и санкциите, приложим за Продавача и/или Доставките.*
- 6. Продавачът има правото едностранно и безвиновно да спре изпълнението на всички задължения по съответната поръчка или по настоящото Споразумение, ако: (i) не са получени всички необходими или*

authorizations or approvals are not obtained, whether arising from inaction by any relevant government authority or otherwise, or (ii) any such licenses, authorizations or approvals are denied or revoked, or (iii) the International Trade and Sanctions Controls would prohibit Seller from fulfilling any order, or would in Seller's judgment otherwise expose Seller to a risk of liability under the applicable International Trade and Sanctions Controls if it fulfilled the order, or (iv) the Seller becomes aware that the Deliverables were exported or re-exported in violation of paragraph 2(i) of this clause.

7. *The Seller may resume the performance of obligations under the relevant order or under this Agreement, once (i) the Buyer obtains the necessary or advisable licenses, authorizations or approvals; or (ii) the applicable International Trade and Sanctions Controls are amended or revised, or any new International Trade and Sanctions Controls are adopted that authorize the Seller to fulfill the order or take other required action without any licenses, authorizations or approvals; or (iii) the Buyer confirms in writing that the Buyer has used best endeavors to recover the Deliverables exported and/or re-exported in violation of paragraph 2(i) of this clause. If the Buyer fails to comply with paragraph 7(iii) of this clause for [6 months], the Seller may terminate the Agreement and will not be liable for any losses of the Buyer associated with such termination.*
8. *Buyer shall be responsible for and shall indemnify the Seller against all liability, losses, administrative fines, damages, and expenses (including reasonable attorney's or other professional services provider's fees) resulting from the (i)*

препоръчителни лицензи, разрешения или одобрения, независимо дали в резултат на бездействие на съответен държавен орган или по друга причина, или (ii) всички такива лицензи, разрешения или одобрения са отказани или отменени, или (iii) Контролът върху международната търговия и санкциите би забранил на Продавача да изпълни всяка поръчка или по преценка на Продавача по друг начин би изложил Продавача на риск от отговорност съгласно приложимия Контрол върху международната търговия и санкциите, ако изпълни поръчката, или (iv) Продавачът разбере, че Доставките са били изнесени или реекспортирани в нарушение на параграф 2(i) от тази клауза.

7. *Продавачът може да възобнови изпълнението на задължения по съответната поръчка или по настоящото Споразумение, след като (i) Купувачът получи необходимите или препоръчителни лицензи, разрешения или одобрения; или (ii) приложимият Контрол върху международната търговия и санкциите бъде изменен или преразгледан, или се приеме нов Контрол върху международната търговия и санкциите, който разрешава на Продавача да изпълни поръчката или да предприеме други необходими действия без никакви лицензи, разрешения или одобрения; или (iii) Купувачът потвърди писмено, че е положил всички усилия, за да възстанови Доставките, изнесени и/или реекспортирани в нарушение на параграф 2(i) от тази клауза. Ако Купувачът не спази параграф 7(iii) от тази клауза в продължение на [6 месеца], Продавачът може да прекрати Споразумението и няма да носи отговорност за каквито и да е загуби, претърпени от Купувача, свързани с такова прекратяване.*
8. *Купувачът носи отговорност и ще обезщети Продавача срещу всички пасиви, загуби, административни глоби, щети и разходи (включително разумни адвокатски хонорари или хонорари на други доставчици на професионални услуги), произтичащи от (i)*

Buyer's non-compliance with or violations of International Trade and Sanctions Controls, or (ii) the Buyer causing Seller to be in non-compliance with or to violate such International Trade and Sanctions Controls, or (iii) the Buyer violating this clause (regardless of whether such violation results in a breach of the International Trade and Sanctions Controls by the Buyer or the Seller).

9. *Buyer shall annually provide (i) an updated end use statement and (ii) an additional certification, certifying that the representations, warranties, and covenants in this clause remain accurate.*

неспазването или нарушенията на Контрола върху международната търговия и санкциите, или (ii) Купувачът е причината Продавачът да не спазва или нарушава такъв Контрол върху международната търговия и санкциите, или (iii) Купувачът наруши тази клауза (независимо дали това нарушение води до нарушаване на Контрола върху международната търговия и санкциите от страна на купувача или продавача).

9. *Купувачът ежегодно предоставя (i) актуализирана декларация за крайна употреба и (ii) допълнително удостоверение, удостоверяващо, че изявленията, гаранциите и споразуменията в тази клауза остават верни.*